Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 42 (1969)

Heft: 5

Artikel: Montreux

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-778235

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

MONTREUX

HUNDERT JAHRE TOURISTISCHER PLANUNG

Als «schweizerisches Nizza» bezeichnet Berlepschs Reiseführer des Jahres 1875 Montreux am Genfersee und fügt hinzu, dass daselbst «Cypressen, Feigen, Granaten und Lorbeerbäume, frei im Boden wachsend, überwintern». Kein Wunder also, dass seinem Uferstrich grosszügig ein Fremdenort erwachsen ist, der sich aus idyllischen Anfängen seit hundert Jahren zur vornehmen Hotelsiedlung verdichtete. Der Wille zur touristischen Planung rief frühzeitig einer lokalen Verkehrsorganisation, der «Société d'utilité publique et d'embellissement de Montreux», deren Gründungsprotokoll das Datum vom 2. Mai 1869 trägt. Sie plante erste Promenaden und setzte Bänke in Schluchten und Buchten. 1880 wurde dieser «Verschönerungsverein» durch ein von der Hotellerie besonders begrüsstes Syndikat ergänzt, das einer weltweiten Werbung förderlich geworden ist und schliesslich zur «Société de développement» führte, dem heutigen durch eine Aktivität vorbildlichen offiziellen Verkehrsbüro.

Einst war es das ganz im Geist der letzten Jahrhundertwende verwurzelte Narzissenfest, welches Montreux u.a. dank der Mitwirkung von Jaques-Dalcroze auch zum künstlerischen Anziehungspunkt machte. Heute ist es eine Fülle in den Interessen unserer Tage verankerter Manifestationen, die vom Frühling bis in den Herbst kulturelle Akzente in den anspruchsvollen Fremdenort am Léman setzen: von der Goldenen Rose des Fernsehens im Frühling bis zum glanzvollen «Septembre musical». ks

CENT ANS D'ORGANISATION TOURISTIQUE

Vers 1875, un guide touristique qualifiait Montreux de «Nice suisse» et en célébrait la végétation luxuriante et méridionale. Un rivage aussi privilégié était prédestiné à devenir un lieu de villégiature. Aussi les initiatives visant à en stimuler systématiquement l'essor ont-elles commencé relativement tôt. Le 2 mai 1869 a été fondée une «Société d'utilité publique et d'embellissement de Montreux». C'est elle qui a élaboré les plans des premiers quais. En 1880, un Syndicat d'initiative, créé sous l'impulsion des hôteliers, a conféré plus de vigueur à l'effort requis par une pro-

Montreux verlockt mit Promenaden und Quais zum Flanieren. Seine Schwimmbäder mit temperiertem Quellwasser liegen über dem Ufer des Genfersees in Gärten, deren Vegetation vom milden Klima des altberühmten Fremdenortes spricht. Photo Giegel SVZ

Les quais de Montreux invitent à la flânerie. Ils offrent, au milieu de beaux jardins dont la végétation témoigne de la douceur du climat, des piscines alimentées d'eau de source tempérée

Montreux attira con strade e stradette a tranquille passeggiate. Nella zona a specchio del lago Lemano, possiede piscine con acqua termale temperata, tra giardini dalla vegetazione tipica di un clima mite, che, già in passato, ha fatto di questa regione una stazione turistica famosa

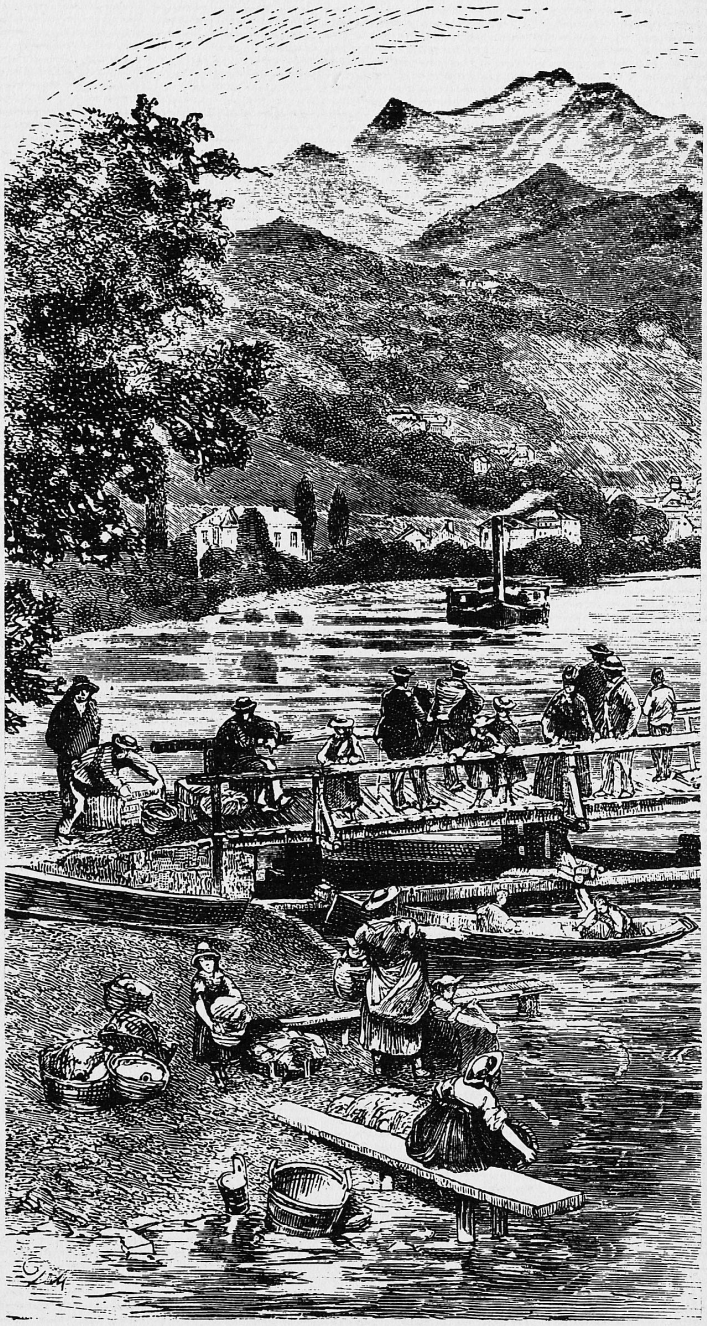
The lakeside promenades and embankments of Montreux invite the visitor to take life easy. Its outdoor swimming-pools with their heated spring water are situated above the shores of Lake Geneva in gardens whose subtropical vegetation testifies to the mild climate of this old renowned resort

Flugbild des heutigen Montreux, des lebendigen Fremdenzentrums am weiten Spiegel des Genfersees mit einem von Bergbahnen erschlossenen Hinterland, das ein Wanderland ist. Photo C. Nobs

Vue aérienne de Montreux, la célèbre station touristique de la riviera du Léman. Des funiculaires et chemins de fer de montagne ouvrent l'accès à des hauteurs propices aux excursions pédestres

Veduta aerea di Montreux moderna, centro turistico in espansione. Adagiata in riva all'ampio specchio del Lemano, ha un retroterra propizio alle gite e accessibile con varie ferrovie di montagna

Air view of modern Montreux, the lively tourist centre overlooking the broad expanse of Lake Geneva. The country behind it is ideal for hiking and is easily accessible via mountain railways



Montreux, am Landungsplatz der Schiffe, um 1875
Montreux: le port vers 1875
Montreux, l'imbarcatoio verso il 1875
Montreux, the landing-stage, around 1875

pagande à l'échelle du monde. Cette tâche est aujourd'hui assumée de manière exemplaire par la Société de développement.
La traditionnelle Fête des narcisses, à laquelle le nom de Jaques-Dalcroze reste lié, a marqué en quelque sorte le début des manifestations touristiques et artistiques qui, du printemps à l'automne – de la «Rose d'or» de la télévision au «Septembre musical» – contribuent, avec le site enchanteur, à maintenir et à étendre la renommée de Montreux. ks

MONTREUX: ONE HUNDRED YEARS OF TOURIST RESORT PLANNING

In the year 1875 Berlepsch's Travel Guide designates Montreux on Lake Geneva as the "Nice of Switzerland", and adds that here such trees as "cypresses, figs, pomegranates and laurels thrive outdoors all through the winter". No wonder then that this stretch of idyllic shore-line has grown over the last hundred years into an extensive tourist resort with elegant hotels. The desire to develop a resort early called into existence a local tourist organization, the "Société d'utilité publique et d'embellissement de Montreux", the minutes of whose founders' meeting bear the date of May 2, 1869. This organization planned the first lake-shore promenades and installed benches in ravines and bays. In 1880 this "Embellishment Society" was supplemented by a syndicate which was particularly welcomed by the local hotel men, which contributed to giving Montreux its international renown and finally led to the "Société de développement", the modern, highly efficient Tourist Office.
At one time it was the Narcissus Festival, an event that was highly typical of the turn of the century, that made Montreux an artistic centre, thanks to Jaques-Dalcroze, among others. Nowadays it is a wide range of events appealing to present-day interests that, from spring into autumn, constitute the cultural highlights of this smart Lake Geneva resort: from the "Golden Rose" Television event in the spring to the brilliant "Septembre musical".

Markttag in Montreux vor dem Jahr 1890
Montreux, le marché vers 1890
Giorno di mercato a Montreux intorno al 1890
Market day in Montreux before 1890